


Частное профессиональное образовательное учреждение
«Колледж права, экономики и управления»
(г. Краснодар)

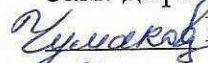
РАССМОТРЕНО

на заседании ПЦК
общеобразовательных дисциплин

 Е.А. Половодова
«04» апреля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора по УМР

 Ю.В. Чумаковская
«07» апреля 2025 г.

П Л А Н

**проведения открытого бинарного учебного занятия
для специальности 43.02.16 «Туризм и гостеприимство»**

ОУД.01 «Русский язык»
ОУД.03 «Иностранный язык»

Преподаватель – Белоусова Е.А.
Наставник – председатель ПЦК – Половодова Е.А.

Тема учебного занятия: «Фразеологизмы в русском и английском языках»

Дата проведения: 10.04.2025 г.

Время проведения: 09.30

Кабинет: № 203

Группа: 24-ТиГ-2

2025 г.

Тема занятия: "Фразеологизмы в русском и английском языках".

Цели занятия:

Образовательные:

- а) дать научное определение понятию «фразеологизм», систематизировать знания обучающихся по данной теме;
- б) изучить особенности фразеологических сочетаний, углубить и расширить знания и представления студентов о фразеологических сочетаниях;
- в) сравнить фразеологические выражения в русском и английском языках с целью выявления связи между ними для более глубокого и тонкого понимания речи, ее выразительных средств.

Развивающие:

- а) сформировать умение соотносить фразеологизмы по близости/противоположности значений в обоих языках;
- б) развить познавательный интерес к изучению русского и английского языков;
- в) способствовать повышению культуры речи, обогащению словарного запаса образными выражениями.

Воспитательная – формирование навыков культуры умственного труда, которая осуществляется на основе мыслительных операций: анализа, синтеза, группировки и сравнения.

Планируемые образовательные результаты:

предметные УУД: закрепить определение фразеологизма, умение находить фразеологизмы в текстах и объяснять их значения, использовать в речи; работать с фразеологическим словарем.

познавательные УУД: формировать умения осознавать значимость фразеологизмов для дальнейшего обучения; уметь строить высказывание.

коммуникативные УУД: формировать умение владеть монологической и диалогической формами речи; отстаивая свою позицию, слушать и слышать других.

Тип занятия: сообщение нового материала.

Вид занятия: практическое занятие.

Межпредметные связи: история, литература, культурология.

Оснащение занятия: мультимедийная презентация, раздаточный материал с заданиями, компьютер, проектор.

Предварительная подготовка:

- 1) разработаны условия и правила проведения занятия;
- 2) подготовлены раздаточные материалы;
- 3) подготовлены слайд-презентации.

Ход занятия

1. Организационная часть (приветствие)

- Здравствуйте, уважаемые коллеги, учащиеся.
- Good morning, students. Sit down, please.

Педагог русского языка

Сегодня мы проведем бинарный урок, т.е. попробуем интегрировать содержание двух дисциплин и найти межпредметные связи.

- Ну что, ребята, не откладывая дела в долгий ящик, начнем урок. Зарубите себе на носу: вам сегодня придется работать засучив рукава, буквально до седьмого пота. В случае временной неудачи не падайте духом, а возьмите себя в руки и заново принимайтесь за дело. Работайте с огоньком, не за страх, а за совесть. Ручаюсь: в конечном счете вас ждет успех, и мы еще увидим небо в алмазах!

- Не показалось ли вам необычным приветствие? О каком языковом явлении сегодня пойдет речь на уроке? (Предполагаемые ответы студентов: фразеология)

-Что такое фразеология? (Предполагаемые ответы студентов: наука, изучающая устойчивые с/с).

-Да, тема нашего урока «Фразеологизмы в английском и русском языках».

Педагог иностранного языка

-А как они называются в английском языке? (Предполагаемые ответы студентов: идиомы).

2. Теоретическая часть

Педагог иностранного языка

-Давайте проверим, что вам уже известно о фразеологизмах. Приступаем к словарной разминке. На столах у каждой пары лежит комплект карточек,

ваша задача - найти русские и английские пары (идиома на английском и ее значение на русском).

Совместное представление теоретического материала в формате презентации педагогами обеих дисциплин

Обсуждение теории (на слайдах понятие «Фразеологизм», содержание урока, признаки фразеологизмов, классификация, происхождение фразеологизмов, результаты статистических исследований, компонентный состав фразеологизмов).

3. Интерактивная часть

3.1. Работа с презентацией (на слайдах «Мифы и реальные факты о фразеологизмах»): Педагог иностранного языка

- Давайте определим, какие из представленных фактов о фразеологизмах являются мифами, а какие из них реальны.

3.2. Работа с индивидуальными карточками и презентацией (на слайдах «Компонентный состав фразеологизмов»): Педагог русского языка

-Давайте с вами немного поиграем, вы поочередно будете выходить к доске, вытягивать карточку с русскоязычным или же англоязычным фразеологизмом и распределять их по категориям в зависимости от лексического компонента *(на доске преподаватель фиксирует наименования категорий: компонент «Еда», компонент «Животные», компонент «Части тела», компонент «Природа»).*

Продолжить урок мне хотелось бы словами доктора филологических наук, профессора Николая Максимовича Шанского:

«Для тех, кто интересуется историей, культурой народа, фразеология – одна из самых увлекательных и занимательных сфер языка».

Если Николай Шанский считал фразеологию увлекательной и занимательной сферой языка, то чешский писатель-прозаик - Карел Чапек имел совершенно другое мнение. Он говорил, что фраза - это не устойчивое словосочетание, а устойчивое вранье.

Давайте посмотрим, кто из них был прав - Шанский или Чапек, после нашей увлекательной викторины.

3.3. Интерактивная викторина

Совместное представление практического материала в формате презентации педагогами обеих дисциплин

Студенты делятся на команды, выбирают название для своей команды, далее на слайдах поочередно появляются вопросы на русском и английском языках.

-С какой точкой зрения вы больше согласны и почему? (Шанский или Чапек)

4. Рефлексия, подведение итогов.

Подводятся итоги викторины, оценивается работа наиболее активных участников

-Мы сегодня не переливали из пустого в порожнее, а работали не покладая рук. И хоть к концу урока мы немного устали, но не вышли из себя, а взяли себя в руки и сработали без сучка, без задоринки.

На этой позитивной ноте мы завершаем урок.

Ссылка на презентацию с теорией:

<https://my.visme.co/view/rx8k8g68-financial-business-case-presentation>